

## OFFICE D'INTERCESSION AU DÉPART DE L'ÂME

*Lorsque l'âme se sépare du corps, on chante aussitôt ces tropaires, mode 4 :*

Avec les esprits des justes parvenus à leur ultime perfection, Dieu Sauveur, fais reposer l'âme de ton serviteur (*ou* de ta servante), la menant vers la bienheureuse vie près de toi, l'Ami des hommes.

En ta béatitude, Seigneur, là où tous les saints jouissent du repos, fais reposer aussi l'âme de ton serviteur (*ou* de ta servante), car toi seules immortel

Gloire ...

Tu es, Seigneur, le Dieu qui aux enfers est descendu et qui a fait cesser la tristesse des captifs; toi-même, Sauveur, accorde également à l'âme de ton serviteur (*ou* ta servante) le repos.

Et maintenant ...

O seule toute-pure et seule Vierge immaculée qui sans semence mis au monde notre Dieu, intercède auprès de lui pour qu'il sauve l'âme de ton serviteur (*ou* de ta servante).

*Litanie*

– Aie pitié de nous, ô Dieu, en ta grande miséricorde, nous t'en prions, écoute et prends pitié.

*Choeur* : Kyrie eleison (3 fois)

– Prions encore pour le repos de l'âme du défunt serviteur (*ou* de la défunte servante) de Dieu N., et pour que lui soient remises toutes ses fautes, volontaires et involontaires.

*Choeur* : Kyrie eleison (3 fois)

– Afin que le Seigneur notre Dieu établisse son âme là où les justes jouissent du repos.

*Choeur* : Kyrie eleison (3 fois)

– Demandons au Christ, notre Roi immortel et notre Dieu, de lui accorder la miséricorde divine, le pardon de ses fautes et le royaume des cieux.

*Choeur* : Accorde-le, Seigneur.

Prêtre : Prions le Seigneur.

*Choeur* : Kyrie eleison.

*Le prêtre dit cette prière :*

Dieu des esprits et de toute chair, qui as triomphé de la mort et terrassé le diable pour donner la vie au monde, accorde, Seigneur, à l'âme de ton serviteur défunt (*ou* de ta servante défunte) N. le repos dans le séjour de la lumière, de la fraîcheur et de la paix, en un lieu d'où sont absents la peine, la tristesse et les gémissements. Dans ta divine bonté et ton amour pour les hommes, pardonne-lui toute faute commise en parole, en pensée, en action. Car il n'est personne qui vive et ne pèche pas. Toi seul, Seigneur, tu es sans péché, ta justice est une justice éternelle, et ta parole est vérité.

Car tu es la résurrection, le repos et la vie de ton serviteur défunt (*ou* de ta servante défunte) N., ô Christ notre Dieu, et nous te rendons gloire, ainsi qu'à ton Père éternel et à ton très saint, bon et vivifiant Esprit, maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles.

*Choeur* : Amen.

Psaume 90

Qui demeure à l'abri du Très-Haut repose à l'ombre du Dieu du ciel.

Au Seigneur il dira : tu es mon rempart et mon refuge, mon Dieu en qui je me fie.

C'est lui qui te délivre du filet des chasseurs et de la parole qui blesse.

Il te couvrira de ses ailes, sous son pennage tu pourras espérer, comme une armure t'enveloppe sa fidélité.

Tu ne craindras ni les teneurs de la nuit, ni la flèche qui vole de jour,  
ni ce qui chemine dans les ténèbres, ni la chute ni le démon de midi.  
Qu'il en tombe mille à tes côtés, qu'il en tombe dix mille à ta droite, tu ne seras pas atteint.  
Il suffit que tes yeux regardent, tu verras le châtement des pécheurs.  
Car le Seigneur est ton espoir, tu as fait du Très-Haut ton refuge.  
Le malheur ne peut fondre sur toi, ni le fléau approcher de ta tente.  
Car à ses anges il ordonne à ton sujet de te garder en toutes tes voies.  
Sur leurs mains ils te porteront, pour qu'à la pierre ton pied ne heurte.  
Sur la vipère et le serpent tu marcheras, tu fouleras le lion et le dragon.  
Puisqu'il espère en moi, je l'affranchis, je le protège, car il connaît mon nom.  
Il m' appelle, et moi, je lui réponds, dans la détresse je suis avec lui.  
Je veux le délivrer, le glorifier, de longs jours je veux le rassasier,  
et je ferai qu'il voie mon salut.

Gloire au Père ... et maintenant ...  
Alleluia, alleluia, alleluia, gloire à toi, ô Dieu (3 fois).

*Puis on chante ce canon :*

*Ode 1, mode 8*

Traversant la mer à pied sec et fuyant la servitude des Egyptiens, le peuple d'Israël s'écria :  
Chantons pour notre Dieu qui nous a délivrés.

A l'âme de ton serviteur (ta servante) défunt(e) accorde, Seigneur, le repos.

Ouvrant ma bouche, Sauveur, accorde-moi la parole pour prier en faveur de celui (celle) qui  
vient de trépasser, afin qu'en ta miséricorde tu donnes à son âme le repos.

A l'âme de ton serviteur (ta servante) défunt(e) accorde, Seigneur, le repos.

Sauveur qui as connu la mort en ta chair et qui fus mis au tombeau parmi les morts, dans un  
lieu de fraîcheur fais reposer, en ta miséricorde, l'âme de ton serviteur ta servante).

Gloire ...

Entends la voix de ma prière, tri-personnelle Divinité, et place dans le sein d'Abraham,  
Rédempteur, l'âme qui vient de trépasser.

Et maintenant ...

Très-pure Mère de Dieu qui sans connaître d'homme conçus et enfantas, prie ton Fils  
d'accorder l'objet de son espoir à ton serviteur (ta servante) maintenant décédé(e).

Ode 3

Seigneur qui as tendu la coupole des cieus et qui as édifié l'Eglise en trois jours, rends-moi  
ferme dans ton amour, seul Ami des Hommes, haut lieu de nos désirs et forteresse des  
croyants.

A l'âme de ton serviteur (ta servante) défunt(e) accorde, Seigneur, le repos.

Dans un lieu de fraîcheur et de repos, là où les choeurs des Saints exultent de joie, fais  
reposer, ô Christ, l'âme de ton serviteur (ta servante) décédé(e), toi le seul compatissant.

A l'âme de ton serviteur (ta servante) défunt(e) accorde, Seigneur, le repos.

Là où se trouvent les choeurs des saints place, ô Maître, celui (celle) qui t'a servi de tout coeur  
et a porté sur ses épaules ton joug, toi le seul Maître de la mort et de la vie.

Gloire ...

Céleste Père tout-puissant, Fils unique et saint Esprit, oublie les fautes de celui (celle) qui vient de mourir, donne-lui de se tenir en l'assemblée des premiers-nés, pour te glorifier avec tous ceux qui t'ont plu.

Et maintenant ...

Sainte Mère du Dieu qui surpasse toute sainteté, Souveraine de tout l'univers, ô Marie, divine Mère, avec tous les Saints prie ton Fils d'accorder le repos à l'âme de ton serviteur (ta servante) dans les célestes logis.

Ode 4

Seigneur, j'ai perçu le mystère de ta venue, sur tes oeuvres j'ai médité et j'ai glorifié ta divinité.

A l'âme de ton serviteur (ta servante) défunt(e) accorde, Seigneur, le repos.

Toi qui descendis au plus profond pour vivifier tous les morts, ô Christ, en ta compassion, Sauveur, fais reposer celui (celle) qui de nous a pris congé

A l'âme de ton serviteur (ta servante) défunt(e) accorde, Seigneur, le repos.

Personne n'est sans péché, hormis toi seul, ô Maître; c'est pourquoi pardonne ses fautes à celui (celle) qui vient de trépasser et donne-lui place dans le paradis.

Gloire ...

Exauce, Trinité sainte, les appels suppliants que nous t'adressons pour celui (celle) qui vient de nous quitter, et son âme obscurcie par les terrestres vanités, illumine-la de ta divine clarté.

Et maintenant ...

Sans semence virile tu as enfanté dans la perfection de la divinité et de l'humanité, Vierge toute-pure, celui qui ôte nos péchés : prie-le, notre Souveraine, d'accorder le repos à ton serviteur (ta servante) qui vient de trépasser.

Ode 5

Eclaire-nous de tes préceptes, Seigneur, et par la force de ton bras tout-puissant, Ami des hommes, donne au monde la paix.

A l'âme de ton serviteur (ta servante) défunt(e) accorde, Seigneur, le repos.

Ayant pouvoir sur la vie et sur la mort, ô Christ notre Dieu, fais reposer notre défunt(e), Sauveur qui es pour tous le repos et la vie.

A l'âme de ton serviteur (ta servante) défunt(e) accorde, Seigneur, le repos.

En toi, Sauveur, ayant mis son espoir, le (la) défunt(e) nous a quittés maintenant : en Dieu de miséricorde, montre-lui ta compassion.

Gloire ...

Maître dont nous chantons la triple sainteté, éclaire-nous qui te prions pour recevoir céleste paix, et dans les paisibles tabernacles place l'âme qui vient de passer de l'éphémère à la vie sans fin qu'elle espérait.

Et maintenant ...

Pour qu'il épargne à celui (celle) qui vient de trépasser de se tenir à gauche, parmi les réprouvés, Vierge très-pure et Souveraine, prie ton Fils, toi la Mère du Sauveur notre Dieu.

### *Ode 6*

Je répands ma supplication devant Dieu, au Seigneur j'expose mon chagrin, car mon âme s'est emplie de maux et ma vie est proche de l'enfer, au point que je m'écrie comme Jonas : De la fosse, Seigneur, délivre-moi.

A l'âme de ton serviteur (ta servante) défunt(e) accorde, Seigneur, le repos.

Ayant terrassé, ô Maître, l'enfer, tu as ressuscité ceux qui depuis les siècles étaient morts : celui (celle) qui vient de nous quitter, place-le(-la) dans le sein d'Abraham, en ta miséricorde, Seigneur, lui remettant toutes ses iniquités.

A l'âme de ton serviteur (ta servante) défunt(e) accorde, Seigneur, le repos.

Le commandement que tu m'avais donné, ô Dieu, je l'ai transgressé, et ce fut la mort; mais toi, en descendant jusqu'aux enfers et ressuscitant les âmes des fidèles qui depuis les siècles s'y trouvaient, tu ne m'as pas destiné au châtement, mais au repos, te dit par notre voix le(la) défunt(e), ô Seigneur compatissant.

Gloire ...

Père sans commencement, Fils unique et saint Esprit, nous te prions : l'âme mise à mal par la perversité d'un monde funeste aux âmes, et qui vers toi, son Créateur, s'avance à présent, ne la repousse pas au fond de l'enfer, mon Sauveur et mon Dieu.

Et maintenant ...

Du ciel le Christ notre Dieu, toute-pure, comme pluie sur la toison descendit sur toi pour abreuver le monde entier de sa divine raison et assécher les torrents des sans-Dieu : prie-le d'accorder le repos à ton serviteur (ta servante) trépassé(e).

### *Kondakion*

Fais reposer parmi les saints, ô Christ, l'âme de ton serviteur (ou de ta servante) en un lieu d'où sont absents la peine, la tristesse, les gémissements, mais où se trouve la vie éternelle.

### *Ikos*

Toi seul, Seigneur, tu es immortel, Auteur et Créateur du genre humain; nous les mortels qui de la terre avons été formés, vers cette même terre nous nous acheminons, comme l'a prescrit mon Créateur lorsqu'il m'a dit : Tu es poussière, et vers la poussière tu retourneras; c'est là que nous allons, nous tous, les mortels, et comme lamentation funèbre nous chantons : Alleluia, alleluia, alleluia.

### *Ode 7*

Les Jeunes Gens venus de Judée à Babylone foulèrent jadis par leur foi dans la Trinité la flamme de la fournaise en chantant : Dieu de nos Pères béni sois-tu.

A l'âme de ton serviteur (ta servante) défunt(e) accorde, Seigneur, le repos.

O Christ, notre Maître et notre Dieu, lorsque tu voudras juger le monde, épargne l'âme de ton serviteur (ta servante) que tu as reçue d'auprès de nous et qui te chante : Dieu de nos Pères, béni sois-tu.

A l'âme de ton serviteur (ta servante) défunt(e) accorde, Seigneur, le repos.

Dans les délices du paradis, là où jubilent les âmes des justes qui t'ont servi, mets aussi l'âme de ton serviteur (ta servante), ô Christ, qui te chante avec foi : Dieu de nos Pères, béni sois-tu.

Gloire ...

Dieu qu'en trois personnes nous chantons et qui sauvas dans la fournaise les trois jeunes gens, de l'éternelle flamme délivre notre défunt (e) qui te chante avec foi : Dieu de nos Pères, béni sois-tu.

Et maintenant ...

Isaïe t'annonça comme bâton fleurissant, Daniel comme la montagne non taillée, Ezéchiel comme la porte d'où sortit le Christ; et nous, t'appelant véritable Mère de Dieu, nous te magnifions.

#### *Ode 8*

Sept fois plus que de coutume, dans sa fureur le tyran des Chaldéens fit chauffer la fournaise pour les fidèles du Seigneur; mais, lorsqu'il les vit sauvés par une force plus puissante, il s'écria : Jeunes gens, bénissez votre créateur et votre rédempteur et vous prêtres, louez-le, peuple, exaltez-le dans tous les siècles.

A l'âme de ton serviteur (ta servante) défunt(e) accorde, Seigneur, le repos.

Ayant achevé sa course, Seigneur, et se réfugiant près de toi, le (la défunt(e)) s'écrie maintenant : Pardonne mes fautes, ô Christ notre Dieu, ne me condamne pas quand tu jugeras l'univers, car pour toi j'ai chanté fidèlement : Toutes ses oeuvres, louez le Seigneur, exaltez-le dans tous les siècles.

A l'âme de ton serviteur (ta servante) défunt(e) accorde, Seigneur, le repos.

Celui (Celle) qui a porté sur ses épaules, Seigneur, ton joug, ton léger fardeau, même si ce ne fut pas toujours le cas, place du moins dans le chœur de tes élus son âme qui pour toi, Seigneur, chante : Jeunes gens, bénissez et vous prêtres, célébrez, peuple, exalte-le dans tous les siècles.

Gloire ...

Trinité sainte et sans commencement, Dieu le Père, Fils unique et saint Esprit, au chœur des Saints veuille agréger l'âme de ton serviteur (ta servante) qui vient de trépasser et de l'éternelle flamme délivre-la, afin qu'elle chante ta louange en tout temps: Jeunes gens bénissez et vous prêtres, célébrez, peuple, exalte le Christ dans les siècles.

Et maintenant ...

C'est toi, ô Vierge, qu'ont annoncée les chœurs des Prophètes : d'avance, de leurs yeux perspicaces te voyant, les uns t'ont décrite comme le bâton fleurissant, les autres comme la porte de l'Orient, d'autres aussi comme la montagne non taillée; et nous te proclamons véritable Mère de Dieu pour avoir enfanté le Seigneur de l'univers : prie-le de faire reposer notre défunt(e) dans les siècles.

#### *Ode 9*

Le ciel fut saisi de stupeur et les confins de la terre furent frappés d'étonnement lorsqu'aux hommes Dieu s'est montré revêtu de notre chair; et ton sein est devenu plus vaste que les cieux : ô Mère de Dieu, l'assemblée des anges et des hommes te magnifie.

A l'âme de ton serviteur (ta servante) défunt(e) accorde, Seigneur, le repos.

O Jésus, mon Sauveur et mon Dieu, d'Adam tu assumas la transgression et tu goûtas la mort pour en délivrer l'homme, en la tendresse de ton cœur; c'est pourquoi, nous t'en prions, fais reposer notre défunt(e) dans les parvis de tes saints, suprême Bonté, seul Seigneur compatissant.

A l'âme de ton serviteur (ta servante) défunt(e) accorde, Seigneur, le repos.

Il n'est personne parmi les hommes qui n'ait péché, sinon toi seul, Dieu de miséricorde, Christ Jésus; purifiant donc ton serviteur (ta servante) de ses péchés, place-le (-la) dans les parvis de tes saints, car tu es la vie, le repos, la lumière et la joie de tous ceux qui t'ont plu.

Gloire ...

De stupeur est saisi le genre humain : étant le Fils unique du Père éternel, tu as pris chair de la Vierge par oeuvre de l'Esprit; en tant qu'homme, tu souffris pour faire vivre les morts; c'est pourquoi nous prions incessamment ta bonté de placer notre défunt(e) sur la terre des vivants.

Et maintenant ...

En toi nous proclamons, Toute-pure, l'épouse du Père invisible, la Mère du Fils ayant pris chair de toi par l'Esprit saint, et nous te confions la charge d'intercéder pour ton (ta) défunt(e) serviteur (servante) : en toi nous avons une auxiliaresse, nous les humains; et, de tout coeur te chantant, nous te magnifions.

Il est digne en vérité de Te nommer bienheureuse, toi l'Enfantrice de Dieu, la toujours bienheureuse et toute-irréprochable et Mère de notre Dieu. Toi plus vénérable que les chérubins et incomparablement plus glorieuse que les séraphins, Toi qui sans corruption enfantas Dieu le Verbe, Toi l'Enfantrice de Dieu en essence, nous Te magnifions.

*Trisagion et prière du Seigneur.*

*Le prêtre : Car c'est à toi ...*

*Choeur : Amen, elle le tropaire.*

*Tropaire, mode 7*

Toi qui seul par nature peux vivifier, inaccessible Océan de biens en vérité, ô Christ, accorde ton royaume à ton serviteur (ta servante) qui vient de trépasser, car toi seul possèdes en plénitude ta tendresse et l'immortelle vie.

Gloire au Père ... et maintenant ...

*Théotokion*

Souveraine ayant mis au monde la source de la vie, le rédempteur du monde, le Seigneur Jésus Christ, sans cesse implore-le d'accorder la vie sans fin à ton serviteur (ta servante) qui vient de trépasser, car tu es pour le peuple chrétien l'auxiliaresse, le plus illustre secours.

Kyrie eleison (12 fois).

*Prière*

Souviens-toi, Seigneur notre Dieu, de ton serviteur (ta servante) N. qui vient de trépasser dans la foi et l'espérance de l'éternelle vie; toi qui es bon et qui aimes les hommes, oublie ses péchés, fais disparaître ses iniquités, remets, pardonne, efface toutes ses fautes volontaires et involontaires. Délivre-le (-la) de l'éternel châtement et du feu de la géhenne, donne-lui de goûter et savourer les biens éternels que tu as préparés pour ceux qui t'aiment. Car, même s'il (si elle) a péché, il (elle) ne s'est pas éloigné(e) de toi, mais il(elle) a cru sans faille au Père, au Fils et au saint Esprit, au Dieu glorifié dans la Trinité; et, conformément à la vraie foi, il (elle) a confessé jusqu'à son dernier souffle l'unité dans la Trinité et la trinité dans l'Unité. Montre-lui donc ta miséricorde, en guise d'oeuvres compte-lui sa foi en toi, par tendresse fais-le (-la) reposer avec tes Saints.

Car il n'est personne qui vive et ne pèche pas : toi seul, tu es sans péché, ta justice est une justice éternelle, tu es le seul Dieu de miséricorde, plein de tendresse et d'amour pour les hommes, et nous rendons gloire, Père, Fils et saint Esprit, maintenant et toujours, dans les siècles des siècles.

*Choeur : Amen.*

*Le prêtre : Sagesse !*

*Choeur* : Toi plus vénérable que les chérubins et incomparablement plus glorieuse que les séraphins, Toi qui sans corruption enfantas Dieu le Verbe, Toi l'Enfantrice de Dieu en essence, nous Te magnifions.

*Le prêtre* : Gloire à toi, Christ Dieu, notre espérance, gloire à toi.

*Choeur* : Gloire au Père ... et maintenant ... Kyrie eleison (3 fois). Père, bénis !

*Le prêtre* : Que celui qui est ressuscité des morts (ou qui règne sur les vivants et sur les morts), le Christ notre vrai Dieu, par les prières de sa Mère toute-pure, des saints, glorieux et illustres apôtres, de nos pères saints et théophores et de tous les saints, place dans les demeures des justes l'âme de son serviteur (sa servante) défunt(e) N. qu'il la fasse reposer dans le sein d'Abraham, l'ajoute au nombre des justes et nous prenne en pitié, lui qui est bon et Ami de l'homme.

*Choeur* : Amen.

*Puis le prêtre dit* :

Accorde seigneur, le sommeil bienheureux, le repos éternel, à ton serviteur, défunt N. et afin que lui revienne éternelle mémoire.

*Choeur* : Mémoire éternelle (3 fois)